



632-Y 642-Y CNC

ACCESSOIRES
ZUBEHÖRE
ACCESSORIES



SWISS MADE

SCHAUBLIN
Machines SA 

13.05.2026

www.smsa.ch



Optical



Micro
mechanic



Aeronautic
aerospace



Medical
dental



Subcontracting



Engine



Defence



Energy



Watch
industry



Schaublin Machines SA préconise de n'utiliser que des composants d'origine Schaublin Machines SA. Les accessoires, périphériques et options proposés sont spécifiquement conçus et adaptés à chacune de nos machines. Cela garantit une qualité et une précision maximales, des performances fiables et une intégration parfaite.



Schaublin Machines SA empfiehlt, nur Originalkomponenten von Schaublin Machines SA zu verwenden. Das angebotene Zubehör, die Peripheriegeräte und Optionen werden speziell für jede unserer Maschinen entwickelt und angepasst. Dies garantiert höchste Qualität und Präzision, zuverlässige Leistungen und eine perfekte Integration.



Schaublin Machines SA recommends using only original Schaublin Machines SA components. The accessories, peripherals and options offered are specifically designed and adapted to each of our machines. This guarantees maximum quality and precision, reliable performance and perfect integration.

En raison des améliorations constantes de nos produits, nous ne pouvons garantir l'exactitude des illustrations, données techniques et dimensions.

Unsere Produkte werden laufend den Marktbedürfnissen angepasst, daher sind alle Abbildungen, technische Daten, Abmessungen und Angaben unverbindlich.

In view of the constant improvements made to our products, technical data, illustrations, and dimensions are subject to change without notice.

Table des matières | *Inhaltsverzeichnis* | Table of contents

SERRAGES POUR BROCHE A2-4 SPANNSYSTEM FÜR SPINDEL A2-4 CLAMPING DEVICE FOR SPINDLE A2-4.....	4
POSSIBILITÉ MÖGLICHKEIT POSSIBILITY A2-4	7
SERRAGES POUR BROCHE A2-5 SPANNSYSTEM FÜR SPINDEL A2-5 CLAMPING DEVICE FOR SPINDLE A2-5.....	10
POSSIBILITÉ MÖGLICHKEIT POSSIBILITY A2-5	13
PORTE-OUTILS FIXES FESTE WERKZEUGHALTER FIXED TOOL HOLDERS	14
PORTE-OUTILS TOURNANTS WERKZEUGDREH DRIVEN TOOL HOLDERS.....	17
SERRAGES POUR BROCHE DE REPRISE A2-4 SPANNSYSTEM FÜR GEGENSPINDEL A2-4 CAMLPING COUNTER SPINDLE A2-4 ..	20
POSSIBILITÉ MÖGLICHKEIT POSSIBILITY A2-4	21
OPÉRATIONS EN BROCHE DE REPRISE GEGENSPINDEL BEARBEITUNGEN COUNTER SPINDLE MACHINING.....	22
REVOLVER SAUTER INFERIEUR ET SES ACCESSOIRES UNTERER SAUTER-REVOLVER UND ZUBEHÖRE LOWER SAUTER REVOLVER AND ACCESSORIES	23
CONTRE-POINTE D'APPUI NUMÉRISÉE MO3 REITSTOCK NUMERISIERT MO3 TAILSTOCK CONTROLLED MO3	26
SYSTEME DE MESURE ET D'AFFICHAGE MESSSYSTEM UND ANZEIGE MEASUREMENT SYSTEM AND DISPLAY	27
SPECIFICATIONS OPTIONNELLES OPTIONALE SPEZIFIKATIONEN OPTIONAL SPECIFICATION	29



632-Y



642-Y



632-Y / 642-Y



autres / andere / others

SERRAGES POUR BROCHE A2-4 | SPANNSYSTEM FÜR SPINDEL A2-4 | CLAMPING DEVICE FOR SPINDLE A2-4

<p>Broche à courroie pour 632-Y Passage de barre Ø32[mm] - Nez-de broche A2-4 - Vitesse 0-6'000[rpm] - 15[kW] / 109[Nm] - Serrage maxi. 1'000[daN] - Axe C</p> <p>Comprenant une clé de serrage standard 0110-37175-000</p>	<p>Spindel mit Riemen für 632-Y Stangendurchlass Ø32[mm] - Spindelnase A2-4 - Drehzahl 0-6'000[rpm] - 15[kW] / 109[Nm] - Max. Spannkraft 1'000[daN] - C-Achse</p> <p>Inklusive Standard-Spannschlüssel 0110-37175-000</p>	<p>Spindle with belt for 632-Y Bar capacity Ø32[mm] - Spindle nose A2-4 - Speed 0-6'000[rpm] - 15[kW] / 109[Nm] - Max. clamping force 1'000[daN] - C axis</p> <p>Including a standard drawbar 0110-37175-000</p>	 <p>0110-38210-000</p>
<p>Douille de limitation de course de serrage A2-4 Utilisable pour tous les systèmes de serrage</p>	<p>Begrenzungshülse für Spannweg A2-4 Einsetzbar für alle Spannsysteme</p>	<p>Clamping stroke limitingsleeve A2-4 Can be used for all clamping systems</p>	 <p>0110-37140-000</p>
<p>Butée et doigt extracteur réglable Utilisable pour tous les systèmes de serrage</p>	<p>Stangenanschlag und einstellbarer Auswerfer Einsetzbar für alle Spannsysteme</p>	<p>Adjustable stop with extractor Can be used for all clamping systems</p>	 <p>0632-26110-000</p>
<p>Mandrin porte-pince FNH-K Gr.32 - A2-4 Passage de barre Ø32[mm] - 1x 4000-01031-000 tube de liaison - 1x 4000-01005-000 mandrin</p>	<p>Spannzangenfutter FNH-K Gr.32 - A2-4 Stangendurchlass Ø32[mm] - 1x 4000-01031-000 Zugrohradapter - 1x 4000-01005-000 Spannzangenfutter</p>	<p>Collet chuck FNH-K Gr.32 - A2-4 Bar capacity Ø32[mm] - 1x 4000-01031-000 connecting sleeve - 1x 4000-01005-000 collet chuck</p>	 <p>4000-00504-000</p>
<p>Tête de serrage HAINBUCH SK32 BZI Ø4-32[mm] par 0.5[mm] - Plage de serrage ±0.3[mm]</p>	<p>Spannkopf HAINBUCH SK32 BZI Ø4-32[mm] je 0.5[mm] - Klemmbereich ±0.3[mm]</p>	<p>Clamping head HAINBUCH SK32 BZI Ø4-32[mm] by 0.5[mm] - Clamping range ±0.3[mm]</p>	 <p>4000-00539-000</p>
<p>Dispositif manuel changement rapide pour pince HAINBUCH Gr.32 EASYGRIP type MQ32</p>	<p>Manuelle Schnell-Wechselvorrichtung für Spannkopf HAINBUCH Gr.32 EASYGRIP Typ MQ32</p>	<p>Manual quick-change device for clampind head HAINBUCH Gr.32 EASYGRIP type MQ32</p>	

SERRAGES POUR BROCHE A2-4 | SPANNSYSTEM FÜR SPINDEL A2-4 | CLAMPING DEVICE FOR SPINDLE A2-4

			0632-26010-000
<p>Equipement pour pinces B32 A2-4</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1x 0632-26012-000 tube de liaison - 1x 0632-26011-000 manchon - 1x 0340-27143-000 clé pour montage pinces B32 	<p>Ausrüstung für B32 Spann- zangen - A2-4</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1x 0632-26012-000 Zu- rohradapter - 1x 0632-26011-000 Flansch - 1x 0340-27143-000 Schlüs- sel für B32 Spann- zangen 	<p>Equipment for B32 collets A2-4</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1x 0632-26012-000 connec- ting sleeve - 1x 0632-26011-000 flange - 1x 0340-27143-000 key to mount B32 collets 	
			72-00065
<p>Pinces B32</p> <p>Selon liste de prix</p>	<p>Spannzangen B32</p> <p>Laut Preisliste</p>	<p>Collets B32</p> <p>According to price list</p>	
			0340-27143-000
<p>Clé pour montage pinces B32</p>	<p>Schlüssel für B32 Spann- zangen</p>	<p>Key to mount B32 collets</p>	
			0632-26510-000
<p>Mandrin auto. à 3 mors SMW- Autoblok BB-D Ø140 A2-4</p> <p>Passage de barre Ø39[mm]</p> <p>Maximum 7'000[rpm]</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1x 4000-01032-000 tube de liaison - 1x 4000-00221-000 mandrin - 1x 4000-06105-000 jeu de 3 mors doux - 1x 4000-06106-000 jeu de 3 mors durs 	<p>Autom. 3-Backenfutter SMW- Autoblok BB-D Ø140 A2-4</p> <p>Stangendurchlass Ø39[mm]</p> <p>Maximum 7'000[rpm]</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1x 4000-01032-000 Zug- rohradapter - 1x 4000-00221-000 Futter - 1x 4000-06105-000 Satz zu 3 weichen Backen - 1x 4000-06106-000 Satz zu 3 harten Backen 	<p>Automatic 3-jaws chuck SMW-Autoblok BB-D Ø140 A2-4</p> <p>Bar capacity Ø39[mm]</p> <p>Maximum 7'000[rpm]</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1x 4000-01032-000 con- necting sleeve - 1x 4000-00221-000 chuck - 1x 4000-06105-000 set of 3 soft jaws - 1x 4000-06106-000 set of 3 hard jaws 	
			4000-06105-000
<p>Jeu de 3 mors doux pour SMW-Autoblok Ø130/Ø140</p>	<p>Satz von 3 weichen Backen für SMW-Autoblok Ø130/Ø140</p>	<p>Set of 3 soft jaws for SMW-Autoblok Ø130/Ø140</p>	
			4000-06106-000
<p>Jeu de 3 mors durs pour SMW-Autoblok Ø130/Ø140</p>	<p>Satz von 3 harten Backen für SMW-Autoblok Ø130/Ø140</p>	<p>Set of 3 hard jaws for SMW-Autoblok Ø130/Ø140</p>	
			0110-36185-000
<p>Plateau ébauche Ø120[mm] pour A2-4</p>	<p>Futterflansch Ø120[mm] für A2-4</p>	<p>Blankplate Ø120[mm] for A2-4</p>	

POSSIBILITÉ | MÖGLICHKEIT | POSSIBILITY A2-4

			0632-26030-000
<p>Ensemble pour pince entonnoir B32 Gr.1</p> <p>- 1x 0632-26012-000 tube de liaison</p> <p>- 1x 0632-26031-000 manchon</p>	<p>Ausrüstung für Glockenzange B32 Gr.1</p> <p>- 1x 0632-26012-000 Zugrohradapter</p> <p>- 1x 0632-26031-000 Flansch</p>	<p>Equipment for external step collet B32 Gr.1</p> <p>- 1x 0632-26012-000 connecting sleeve</p> <p>- 1x 0632-26031-000 flange</p>	
			82-11000
<p>Pince entonnoir ébauchée B32 Gr.1 Ø70[mm]</p>	<p>Vorgearbeitete Glockenzange B32 Gr.1 Ø70[mm]</p>	<p>External step collet blank B32 Gr.1 Ø70[mm]</p>	
			0632-26040-000
<p>Ensemble pour pince entonnoir B32 Gr.2</p> <p>- 1x 0632-26012-000 tube de liaison</p> <p>- 1x 0632-26041-000 manchon</p>	<p>Ausrüstung für Glockenzange B32 Gr.2</p> <p>- 1x 0632-26012-000 Zugrohradapter</p> <p>- 1x 0632-26041-000 Flansch</p>	<p>Equipment for external step collet B32 Gr.2</p> <p>- 1x 0632-26012-000 connecting sleeve</p> <p>- 1x 0632-26041-000 flange</p>	
			82-11001
<p>Pince entonnoir ébauchée B32 Gr.2 Ø112[mm]</p>	<p>Vorgearbeitete Glockenzange B32 Gr.2 Ø112[mm]</p>	<p>External step collet blank B32 Gr.2 Ø112[mm]</p>	

POSSIBILITÉ | MÖGLICHKEIT | POSSIBILITY A2-4

			0125-20275-000
Douille de réduction B32/W25 avec tube de liaison	Reduzierhülse B32/W25 mit Zugrohradapter	Reduction bush B32/W25 with connecting sleeve	
			80-00005
Pinces W25	Spannzangen W25	Collets W25	
Selon liste de prix	Laut Preisliste	According to price list	
			0125-20270-000
Douille de réduction B32/W20 avec tube de liaison	Reduzierhülse B32/W20 mit Zugrohradapter	Reduction bush B32/W20 with connecting sleeve	
			80-00004
Pinces W20	Spannzangen W20	Collets W20	
Selon liste de prix	Laut Preisliste	According to price list	
Mandrin PML	Spannfutter PML	Jaws-chuck PML	
<i>Dimensions, prix et délai sur demande</i>	<i>Abmessungen, Preis und Liefertermin auf Anfrage</i>	<i>Dimensions, price and delivery time on request</i>	
			0632-26020-000
Ensemble pour tasseau expansible B32 - 1x 0632-26012-000 tube de liaison - 1x 0632-26021-000 manchon	Ausrüstung für Spreizdorn B32 - 1x 0632-26012-000 Zugrohradapter - 1x 0632-26021-000 Flansch	Equipment for expanding arbor B32 - 1x 0632-26012-000 connecting sleeve - 1x 0632-26021-000 flange	
			84-10300
Tasseau expansible monobloc B32 en acier trempé - Ø5-45[mm] par 1[mm]	Einteiliger Spreizdorn B32 aus gehärtetem Stahl - Ø5-45[mm] je 1[mm]	Single piece expanding arbor in hardened steel - Ø5-45[mm] by 1[mm]	

SERRAGES POUR BROCHE A2-5 | SPANNSYSTEM FÜR SPINDEL A2-5 | CLAMPING DEVICE FOR SPINDLE A2-5

<p>Broche à courroie pour 642-Y Passage de barre Ø42[mm] - Nez de broche A2-5 - Vitesse 0-5'000[rpm] - 7.5[kW] / 55[Nm] - Serrage maxi 3'700[daN] - Axe C</p> <p>SANS CLE DE SERRAGE</p>	<p>Spindel mit Riemen für 642-Y Stangendurchlass Ø42[mm] - Spindelhase A2-5 - Drehzahl 0-5'000[rpm] - 7.5[kW] / 55[Nm] - Max. Spannkraft 3'700[daN] - C-Achse</p> <p>OHNE SPANNSCHLÜSSEL</p>	<p>Spindle with belt for 642-Y Bar capacity Ø42[mm] - Spindle nose A2-5 - Speed 0-5'000[rpm] - 7.5[kW] / 55[Nm] - Max. clamping force 3'700[daN] - C axis</p> <p>WITHOUT DRAWBAR</p>	
			<p>0180-27265-000</p>
<p>Douille de limitation de la course de serrage A2-5 Utilisable pour tous les systèmes de serrage</p>	<p>Begrenzungshülse für Spannweg A2-5 Einsetzbar für alle Spannsysteme</p>	<p>Clamping stroke limiting sleeve A2-5 Can be used for all clamping systems</p>	
			<p>0642-21185-000</p>
<p>Butée et doigt extracteur réglable Utilisable pour tous les systèmes de serrage</p>	<p>Stangenanschlag und einstellbarer Auswerfer Einsetzbar für alle Spannsysteme</p>	<p>Adjustable stop with extractor Can be used for all clamping systems</p>	
			<p>0142-25170-000</p>
<p>Mandrin porte-pince FNH-K - Gr.42 - A2-5 Passage de barre Ø42[mm] - 1x 4000-01015-000 tube de liaison - 1x 4000-01014-000 mandrin</p> <p>Ajouter 1x 0642-20160-000 clé de serrage</p>	<p>Spannzangenfutter FNH-K - Gr.42 - A2-5 Stangendurchlass Ø42[mm] - 1x 4000-01015-000 Zugrohradapter - 1x 4000-01014-000 Spannzangenfutter</p> <p>Hinzufügen 1x 0642-20160-000 Spannschlüssel</p>	<p>Collet chuck FNH-K - Gr.42 - A2-5 Bar capacity Ø42[mm] - 1x 4000-01015-000 connecting sleeve - 1x 4000-01014-000 collet chuck</p> <p>Add 1x 0642-20160-000 drawbar</p>	
			<p>0642-20160-000</p>
<p>Clé de serrage 0642-20160-000</p>	<p>Spannschlüssel 0642-20160-000</p>	<p>Drawbar 0642-20160-000</p>	
			<p>4000-00510-000</p>
<p>Tête de serrage HAINBUCH SK42 BZI Ø4-42[mm] par 0.5[mm] - Plaque de serrage ±0.5[mm]</p>	<p>Spannkopf HAINBUCH SK42 BZI Ø4-42[mm] je 0.5[mm] - Klemmbereich ±0.5[mm]</p>	<p>Clamping head HAINBUCH SK42 BZI Ø4-42[mm] by 0.5[mm] - Clamping range ±0.5[mm]</p>	
			<p>4000-00563-000</p>
<p>Dispositif manuel changement rapide pour tête de serrage HAINBUCH Gr.42/52 EASYGRIP type MQ42/52</p>	<p>Manuelle Schnell-Wechselvorrichtung für Spannkopf HAINBUCH Gr.42/52 EASYGRIP Typ MQ42/52</p>	<p>Manual quick-change device for clamping head HAINBUCH Gr.42/52 EASYGRIP type MQ42/52</p>	

SERRAGES POUR BROCHE A2-5 | SPANNSYSTEM FÜR SPINDEL A2-5 | CLAMPING DEVICE FOR SPINDLE A2-5

<p>Mandrin porte-pince FNH-K - Gr.52 - A2-5</p> <p>Passage de barre Ø42[mm] Serrage maxi Ø52[mm]</p> <p>- 1x 4000-01017-000 tube de liaison</p> <p>- 1x 4000-01016-000 mandrin</p> <p>Ajouter 1x 0642-20160-000 clé de serrage</p>	<p>Spannzangenfutter FNH-K - Gr.52 - A2-5</p> <p>Stangendurchlass Ø42[mm] Max. Klemmung Ø52[mm]</p> <p>- 1x 4000-01017-000 Zugrohradapter</p> <p>- 1x 4000-01016-000 Spannzangenfutter</p> <p>Hinzufügen 1x 0642-20160-000 Spannschlüssel</p>	<p>Collet chuck FNH-K - Gr.52 - A2-5</p> <p>Bar capacity Ø42[mm] Max. clamping Ø52[mm]</p> <p>- 1x 4000-01017-000 connecting sleeve</p> <p>- 1x 4000-01016-000 collet chuck</p> <p>Add 1x 0642-20160-000 drawbar</p>	<p>0142-25180-000</p> 
<p>Clé de serrage 0642-20160-000</p>	<p>Spannschlüssel 0642-20160-000</p>	<p>Drawbar 0642-20160-000</p>	<p>0642-20160-000</p> 
<p>Tête de serrage HAINBUCH SK52 BZI Ø4-52[mm] par 0.5[mm]</p> <p>- Plage de serrage ±0.5[mm]</p>	<p>Spannkopf HAINBUCH SK52 BZI Ø4-52[mm] je 0.5[mm]</p> <p>- Klemmbereich ±0.5[mm]</p>	<p>Clamping head HAINBUCH SK52 BZI Ø4-52[mm] by 0.5[mm]</p> <p>- Clamping range ±0.5[mm]</p>	<p>4000-00570-000</p> 
<p>Dispositif manuel changement rapide pour tête de serrage HAINBUCH Gr.42/52 EASYGRIP type MQ42/52</p>	<p>Manuelle Schnell-Wechselvorrichtung für Spannkopf HAINBUCH Gr.42/52 EASYGRIP Typ MQ42/52</p>	<p>Manual quick-change device for clamping head HAINBUCH Gr.42/52 EASYGRIP type MQ42/52</p>	<p>4000-00563-000</p> 
<p>Équipement pour pinces B45 A2-5</p> <p>- 1x 0340-27122-000 tube de liaison</p> <p>- 1x 0142-06021-000 manchon</p> <p>- 1x 0340-27123-000 clé pour montage pinces B45</p> <p>Ajouter 1x 0642-20160-000 clé de serrage</p>	<p>Ausrüstung für B45 Spannzangen - A2-5</p> <p>1x 0340-27122-000 Zugrohradapter</p> <p>1x 0142-06021-000 Flansch</p> <p>1x 0340-27123-000 Schlüssel für B45 Spannzangen</p> <p>Hinzufügen 1x 0642-20160-000 Spannschlüssel</p>	<p>Equipment for B45 collets A2-5</p> <p>- 1x 0340-27122-000 connecting sleeve</p> <p>1x 0142-06021-000 flange</p> <p>1x 0340-27123-000 key to mount B45 collets</p> <p>Add 1x 0642-20160-000 drawbar</p>	<p>0340-27120-000</p> 
<p>Pinces B45 Selon liste de prix</p>	<p>Spannzangen B45 Laut Preisliste</p>	<p>Collets B45 According to price list</p>	<p>72-00199</p> 
<p>Clé pour montage pinces B45</p>	<p>Schlüssel für B45 Spannzangen</p>	<p>Key to mount B45 collets</p>	<p>0340-27123-00</p> 







SERRAGES POUR BROCHE A2-5 | SPANNSYSTEM FÜR SPINDEL A2-5 | CLAMPING DEVICE FOR SPINDLE A2-5

			0642-26510-000
<p>Mandrin auto. à 3 mors SMW-Autoblok BH-D Ø165 A2-5 Passage de barre Ø46[mm] Maximum 6'000[rpm] - 1x 4000-06109-000 jeu de 3 mors doux - 1x 4000-06110-000 jeu de 3 mors durs - 1x 4000-00281-000 tube de liaison</p> <p>Ajouter 1x 0642-20150-000 clé de serrage</p>	<p>Autom. 3-Backenfutter SMW-Autoblok BH-D Ø165 A2-5 Stangendurchlass Ø46[mm] Maximum 6'000[rpm] - 1x 4000-06109-000 Satz mit 3 weichen Backen - 1x 4000-06110-000 Satz mit 3 harten Backen - 1x 4000-00281-000 Zugrohradapter</p> <p>Hinzufügen 1x 0642-20150-000 Spannschlüssel</p>	<p>Autom. 3-jaws chuck SMW-Autoblok BH-D Ø165 A2-5 Bar capacity Ø46[mm] Maximum 6'000[rpm] - 1x 4000-06109-000 set of 3 soft jaws - 1x 4000-06110-000 set of 3 hard jaws - 1x 4000-00281-000 connecting sleeve</p> <p>Add 1x 0642-20150-000 drawbar</p>	
			0642-20150-000
<p>Clé de serrage spéciale pour mandrin auto. 3 mors 0642-26510-000</p>	<p>Spannschlüssel für autom. 3-Backenfutter 0642-26510-000</p>	<p>Drawbar for autom. 3-jaws chuck 0642-26510-000</p>	
			4000-06109-000
<p>Jeu de 3 mors doux pour SMW-Autoblok Ø165</p>	<p>Satz von 3 weichen Backen für SMW-Autoblok Ø165</p>	<p>Set of 3 soft jaws for SMW-Autoblok Ø165</p>	
			4000-06110-000
<p>Jeu de 3 mors durs pour SMW-Autoblok Ø165</p>	<p>Satz von 3 harten Backen für SMW-Autoblok Ø165</p>	<p>Set of 3 hard jaws for SMW-Autoblok Ø165</p>	

POSSIBILITÉ | MÖGLICHKEIT | POSSIBILITY A2-5

			0340-27140-000
<p>Equipement pour pinces B32 A2-5</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1x 0340-27142-000 tube de liaison - 1x 0340-27141-000 manchon - 1x 0340-27143-000 clé pour montage pinces B32 <p>Ajouter 1x 0642-20160-000 clé de serrage</p>	<p>Ausrüstung für B32 Spannzangen A2-5</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1x 0340-27142-000 Zugrohradapter - 1x 0340-27141-000 Flansch - 1x 0340-27143-000 Schlüssel für B32 Spannzangen <p>Hinzufügen 1x 0642-20160-000 Spannschlüssel</p>	<p>Equipment for B32 collets A2-5</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1x 0340-27142-000 connecting sleeve - 1x 0340-27141-000 flange - 1x 0340-27143-000 key to mount B32 collets <p>Add 1x 0642-20160-000 drawbar</p>	
			72-00065
<p>Pincés B32</p> <p>Selon liste de prix</p>	<p>Spannzangen B32</p> <p>Laut Preisliste</p>	<p>Collets B32</p> <p>According to price list</p>	
			0340-27143-000
<p>Clé pour montage pinces B32</p>	<p>Schlüssel für B32 Spannzangen</p>	<p>Key to mount B32 collets</p>	
			0340-27143-000
<p>Mandrin PML</p> <p><i>Dimensions, prix et délai sur demande</i></p>	<p>Spannfutter PML</p> <p><i>Abmessungen, Preis und Liefertermin auf Anfrage</i></p>	<p>Jaws-chuck PML</p> <p><i>Dimensions, price and delivery time on request</i></p>	



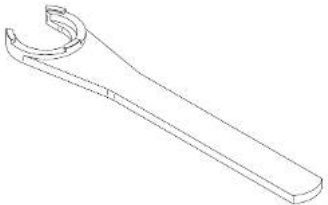
REVOLVER SUPERIEUR - PORTE-OUTILS FIXES | OBEREN REVOLVER - FESTE WERKZEUGHALTER | UPPER REVOLVER - FIXED TOOLHOLDER

			4100-30102-000
<p>Porte-outil radial simple 20x20[mm] - VDI30</p> <ul style="list-style-type: none"> - NH = 75[mm] - Arrosage externe 80[bar] 	<p>Einfacher Radial-Werkzeughalter 20x20[mm] - VDI30</p> <ul style="list-style-type: none"> - NH = 75[mm] - 80[bar] Aussenkühlung 	<p>Simple radial toolholder 20x20[mm] - VDI30</p> <ul style="list-style-type: none"> - NH = 75[mm] - 80[bar] External cooling 	
			4100-30106-000
<p>Porte-outil radial double pour 2 porte-plaquettes 20x20[mm] VDI30</p> <ul style="list-style-type: none"> - NL = 70[mm] - Arrosage externe 80[bar] <p>Uniquement sur broche principale</p> <p>Nécessite l'axe Y</p>	<p>Doppel-Radial-Werkzeughalter für 2 Wendeplatten halter 20x20[mm] - VDI30</p> <ul style="list-style-type: none"> - NL = 70[mm] - 80[bar] Aussenkühlung <p>Nur für Hauptspindel</p> <p>Nur mit Y-Achse verwenden</p>	<p>Double radial-toolholder for 2 insert holders 20x20[mm] VDI30</p> <ul style="list-style-type: none"> - NL = 70[mm] - 80[bar] external cooling <p>Only for main spindle</p> <p>Use only for Y- Axis</p>	
			4100-30101-000
<p>Porte-outil radial double pour 2 porte-plaquettes 20x20[mm] VDI30</p> <ul style="list-style-type: none"> - NL = 75[mm] - Arrosage externe 80[bar] <p>Pour broche et broche de reprise</p>	<p>Doppel-Radial-Werkzeughalter für 2 Wendeplatten halter 20x20[mm] - VDI30</p> <ul style="list-style-type: none"> - NL = 75[mm] - 80[bar] Aussenkühlung <p>Für Hauptspindel und Gegen-spindel</p>	<p>Double radial-toolholder for 2 insert holders 20x20[mm] VDI30</p> <ul style="list-style-type: none"> - NL = 75[mm] - 80[bar] external cooling <p>For main spindle and counter-spindle</p>	
			4100-30104-000
<p>Porte-outil radial quadruple 20x20[mm] - VDI30</p> <ul style="list-style-type: none"> - NL = 70[mm] - Arrosage externe 80[bar] <p>Pour broche et broche de reprise</p> <p>Nécessite l'axe Y</p>	<p>Vierfach-Radial-Werkzeughalter 20x20[mm] - VDI30</p> <ul style="list-style-type: none"> - NL = 70[mm] - 80[bar] Aussenkühlung <p>Für Hauptspindel und Gegen-spindel</p> <p>Nur mit Y-Achse verwenden</p>	<p>Quadruple radial toolholder 20x20[mm] - VDI30</p> <ul style="list-style-type: none"> - NL = 70[mm] - 80[bar] external cooling <p>For main spindle and counter-spindle</p> <p>Use only with Y-axis</p>	
			4100-30103-000
<p>Porte-outil de tronçonnage - VDI30</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pour lame hauteur 32[mm] - Arrosage externe 80[bar] 	<p>Abstechwerkzeughalter - VDI30</p> <ul style="list-style-type: none"> - Für Abstechesser Höhe 32[mm] - 80[bar] Aussenkühlung 	<p>Cut off toolholder - VDI30</p> <ul style="list-style-type: none"> - For blade height 32[mm] - 80[bar] external cooling 	
			4100-01160-000
<p>TRIFIX</p> <p>Tire-barre mécanique - VDI30 TRIFIX</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pour barre d'alésage Ø32[mm] - Livré sans 4100-30211-000 	<p>TRIFIX</p> <p>Mechanischer Stangenzihler VDI30 TRIFIX</p> <ul style="list-style-type: none"> - Für Bohrstange Ø32[mm] - Ohne 4100-30211-000 geliefert 	<p>TRIFIX</p> <p>Mechanical pull-bar - VDI30 TRIFIX</p> <ul style="list-style-type: none"> - For boring bar Ø32[mm] - Delivered without 4100-30211-000 	


REVOLVER SUPERIEUR - PORTE-OUTILS FIXES | OBEREN REVOLVER - FESTE WERKZEUGHALTER | UPPER REVOLVER - FIXED TOOLHOLDER


			4100-30211-000
TRIFIX Porte-outil axial simple - VDI30 TRIFIX - Pour barre d'alésage Ø32[mm] - NH = 85[mm] - Arrosage EXT/INT 80[bar]	TRIFIX Einfacher Axial Werkzeughalter VDI30 TRIFIX - Für Bohrstange Ø32[mm] - NH = 85[mm] - 80[bar] EXT/INT Kühlung	TRIFIX Single axial toolholder - VDI30 TRIFIX - For boring bar Ø32[mm] - NH = 85[mm] - 80[bar] EXT/INT cooling	
			4100-30212-000
TRIFIX Porte-outil axial double - VDI30 TRIFIX - Pour barre d'alésage Ø32[mm] - NH = 85[mm] - Arrosage EXT/INT 80[bar] Seulement si broche de reprise	TRIFIX Doppelleiter Werkzeughalter VDI30 TRIFIX - Für Bohrstange Ø32[mm] - NH = 85[mm] - 80[bar] EXT/INT Kühlung Nur wenn Gegenspindel	TRIFIX Double axial toolholder - VDI30 TRIFIX - For boring bar Ø32[mm] - NH = 85[mm] - 80[bar] EXT/INT cooling Only if counter spindle	
			4100-01124-000
Butée d'avance-barre pour 4100-30211-000 et 4100-30212-000	Stangenanschlag für 4100-30211-000 und 4100-30212-000	Bar feeder fixed stop for 4100-30211-000 and 4100-30212-000	
			4100-01131-000
Douille de réduction Ø32-Ø6	Reduzierhülse Ø32-Ø6	Reducing sleeve Ø32-Ø6	
			4100-01132-000
Douille de réduction Ø32-Ø8	Reduzierhülse Ø32-Ø8	Reducing sleeve Ø32-Ø8	
			4100-01133-000
Douille de réduction Ø32-Ø10	Reduzierhülse Ø32-Ø10	Reducing sleeve Ø32-Ø10	
			4100-01134-000
Douille de réduction Ø32-Ø12	Reduzierhülse Ø32-Ø12	Reducing sleeve Ø32-Ø12	
			4100-01135-000
Douille de réduction Ø32-Ø16	Reduzierhülse Ø32-Ø16	Reducing sleeve Ø32-Ø16	
			4100-01136-000
Douille de réduction Ø32-Ø20	Reduzierhülse Ø32-Ø20	Reducing sleeve Ø32-Ø20	
			4100-01137-000
Douille de réduction Ø32-Ø25	Reduzierhülse Ø32-Ø25	Reducing sleeve Ø32-Ø25	


**REVOLVER SUPERIEUR - PORTE-OUTILS FIXES | OBEREN REVOLVER - FESTE WERKZEUGHALTER |
UPPER REVOLVER - FIXED TOOLHOLDER**

			4100-01123-000
Porte-pince ER25/ESX25 pour porte-outils - 4100-30201-000 et 4100-30202-000 (Série 900) - 4100-30211-000 et 4100-30212-000 (Série 600) Livré sans clé 4100-30512-000	Spannzangenhalter ER25/ ESX25 für Werkzeughalter - 4100-30201-000 und 4100-30202-000 (900 Serie) - 4100-30211-000 4100-30212-000 (600 Serie) Ohne Schlüssel 4100-30512- 000 geliefert	Collet holder ER25/ESX25 for tool holder - 4100-30201-000 and 4100-30202-000 (900 Range) - 4100-30211-000 4100-30212-000 (600 Range) Delivered without key 4100- 30512-000	
			75-25300
Pince ESX25 Selon liste de prix	Spannzangen ESX25 Laut Preisliste	Collet ESX25 According to price list	
			4100-30512-000
Clé à ergots pour porte- pincés ER/ESX25 4100-01123-000	Steckschlüssel für Spannzan- genhalter ER/ESX25 4100-01123-000	Socket wrench for collet hold- er ER/ESX25 4100-01123-000	

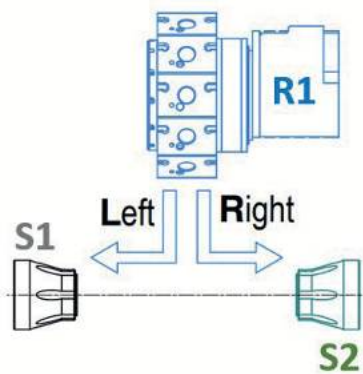
REVOLVER SUPERIEUR - PORTE-OUTILS TOURNANTS | OBEREN REVOLVER - ANGETRIEBENE WERKZEUGHALTER | UPPER REVOLVER - DRIVEN TOOLHOLDER

			4100-30306-000
Porte-outil radial simple ESX25 - VDI30 - Pour perçage et fraisage - NL = 84[mm] - Arrosage EXT/INT 80[bar] - HIGH SPEED 12'000[rpm] / i=1:1 Prévoir outillage 4100-30515-000	Einfacher Radial-Werkzeug- halter ESX25 - VDI30 - Für Bohrer und Fräser - NL = 84[mm] - EXT/INT Kühlung 80[bar] - HIGH SPEED 12'000[rpm] / i=1:1 Werkzeuge bereitstellen 4100-30515-000	Simple radial toolholder ESX25 - VDI30 - For drilling and milling - NL = 84[mm] - EXT/INT cooling 80[bar] - HIGH SPEED 12'000[rpm] / i=1:1 Provide tooling 4100-30515-000	

TRIFIX	TRIFIX	TRIFIX	4100-30421-000
Porte-outil axial simple LEFT ESX25 - VDI30 TRIFIX - Pour perçage et fraisage - NH = 85[mm] - Arrosage EXT/INT 80[bar] - HIGH SPEED 12'000[rpm] / i=1:1 Avec bride de fixation ! NECESSITE L'UTILISATION DE L'ARROSAGE ! Seulement pour broche principale Prévoir outillage 4100-30515-000	Einfacher Axial-Werkzeughalter LEFT ESX25 - VDI30 TRIFIX - Für Bohrer und Fräser - NH = 85[mm] - EXT/INT Kühlung 80[bar] - HIGH SPEED 12'000[rpm] / i=1:1 Mit Flanschbefestigung ! KÜHLUNG ERFORDERLICH ! Nur fürHauptspindel Werkzeuge bereitstellen 4100-30515-000	Single axial toolholder LEFT ESX25 VDI30 TRIFIX - For drilling and milling - NH = 85[mm] - EXT/INT cooling 80[bar] - HIGH SPEED 12'000[rpm] / i=1:1 With flange mounting ! COOLANT IS REQUIRED ! Only for main spindle Provide tooling 4100-30515-000	

TRIFIX	TRIFIX	TRIFIX	4100-30424-000
Porte-outil axial double ESX25 - VDI30 TRIFIX - Pour perçage et fraisage - NH = 85[mm] - Arrosage EXT/INT 80[bar] - HIGH SPEED 12'000[rpm] / i=1:1 Avec bride de fixation ! NECESSITE L'UTILISATION DE L'ARROSAGE ! Prévoir outillage 4100-30515-000	Doppel Axial-Werkzeughalter ESX-25 - VDI30 TRIFIX - Für Bohrer und Fräser - NH = 85[mm] - EXT/INT Kühlung 80[bar] - HIGH SPEED 12'000[rpm] / i=1:1 Mit Flanschbefestigung ! KÜHLUNG ERFORDERLICH ! Werkzeuge bereitstellen 4100-30515-000	Double axial toolholder ESX25 -VDI30 TRIFIX - For drilling and milling - NH = 85[mm] - EXT/INT cooling 80[bar] - HIGH SPEED 12'000[rpm] / i=1:1 With flange mounting ! COOLANT IS REQUIRED ! Provide tooling 4100-30515-000	

REVOLVER SUPERIEUR - PORTE-OUTILS TOURNANTS | OBEREN REVOLVER - ANGETRIEBENE WERKZEUGHALTER | UPPER REVOLVER - DRIVEN TOOLHOLDER



TRIFIX	TRIFIX	TRIFIX	4100-30423-000
--------	--------	--------	----------------

Porte-outil axial simple **LEFT** décalé ESX-25 VDI30 TRIFIX
 - Pour perçage et fraisage
 - NH = 85[mm]
 - Arrosage EXT/INT 80[bar]
 - HIGH SPEED 12'000[rpm] / i=1:1

Einfacher Axial-Werkzeughalter **LEFT** versetzt ESX25 VDI30 TRIFIX
 - Für Bohrer und Fräser
 - NH = 85[mm]
 - EXT/INT Kühlung 80[bar]
 - HIGH SPEED 12'000[rpm] / i=1:1

Single axial toolholder **LEFT** off set ESX25 VDI30 TRIFIX
 - For drilling and milling
 - NH = 85[mm]
 - EXT/INT cooling 80[bar]
 - HIGH SPEED 12'000[rpm] / i=1:1

Avec bride de fixation
 ! NECESSITE L'UTILISATION DE L'ARROSAGE !

Mit Flanschbefestigung
 ! KÜHLUNG ERFORDERLICH !

With flange mounting
 ! COOLANT IS REQUIRED !

Seulement pour R1/S1

Nur für R1/S1

Only for R1/S1

Prévoir outillage
4100-30515-000

Werkzeuge bereitstellen
4100-30515-000

Provide tooling
4100-30515-000



TRIFIX	TRIFIX	TRIFIX	4100-30422-000
--------	--------	--------	----------------

Porte-outil axial simple **RIGHT** décalé ESX25 VDI30 TRIFIX
 - NH = 85[mm]
 - Arrosage EXT/INT 80[bar]
 - HIGH SPEED 12'000[rpm] / i=1:1

Einfacher Axial-Werkzeughalter **RIGHT** versetzt ESX-25 VDI30 TRIFIX
 - NH=85[mm]
 - EXT/INT Kühlung 80[bar]
 - HIGH SPEED 12'000[rpm] / i=1:1

Single axial toolholder **RIGHT** off set ESX25 VDI30 TRIFIX
 - NH = 85[mm]
 - EXT/INT cooling 80[bar]
 - HIGH SPEED 12'000[rpm] / i=1:1

Avec bride de fixation
 ! NECESSITE L'UTILISATION DE L'ARROSAGE !

Mit Flanschbefestigung
 ! KÜHLUNG ERFORDERLICH !

With flange mounting
 ! COOLANT IS REQUIRED !

Seulement pour R1/S2

Nur für R1/S2

Only for R1/S2

Prévoir outillage
4100-30515-000

Werkzeuge bereitstellen
4100-30515-000

Provide tooling
4100-30515-000



			75-25300
--	--	--	----------

Pince ESX25
 Selon liste de prix

Spannzangen ESX25
 Laut Preisliste

Collet ESX25
 According to price list



			4100-30515-000
--	--	--	----------------


Outillage


Werkzeuge


Tooling



REVOLVER SUPERIEUR - PORTE-OUTILS TOURNANTS | OBEREN REVOLVER - ANGETRIEBENE WERKZEUGHALTER | UPPER REVOLVER - DRIVEN TOOLHOLDER

TRIFIX	TRIFIX	TRIFIX	4100-30303-000
Porte-outil à tête inclinable ±45° ER20 - VDI30 TRIFIX - NH = 64[mm] - Arrosage externe 80[bar] - Maximum 6'000[rpm] / i=1:1 Jeu de clés inclus	Schwenkkopf ±45° ER20 - VDI30 TRIFIX - NH = 64[mm] - 80[bar] Aussenkühlung - Maximum 6'000[rpm] / i=1:1 Schlüsselsatz inbegriffen	Angular head tooling ±45° ER20- VDI30 TRIFIX - NH = 64[mm] - 80[bar] external cooling - Maximum 6'000[rpm] / i=1:1 Key set included	

			75-20300
Pince ESX20 Selon liste de prix	Spannzangen ESX20 Laut Preisliste	Collet ESX20 According to price list	

			4100-01295-000
Outillage pour porte-outils 4100-30304 / 4100-30302 4100-30411 / 4100-30417 4100-30416 / 4100-30418 4100-30414 / 4100-30415 4100-30412 / 4100-30416 Kit compris dans la machine de base	Werkzeuge für Werkzeughalter 4100-30304 / 4100-30302 4100-30411 / 4100-30417 4100-30416 / 4100-30418 4100-30414 / 4100-30415 4100-30412 / 4100-30416 Kit in der Basismaschine enthalten	Tooling for toolholder 4100-30304 / 4100-30302 4100-30411 / 4100-30417 4100-30416 / 4100-30418 4100-30414 / 4100-30415 4100-30412 / 4100-30416 Kit included in the basic machine	

D'autres porte-outils sur-mesure sont possibles.

Andere benutzerdefinierte Werkzeughalter sind verfügbar.


Other tailored tool-holders are available.

SERRAGES POUR BROCHE DE REPRISE A2-4 | SPANNSYSTEM FÜR GEGENSPINDEL A2-4 | CAMLPING COUNTER SPINDLE A2-4

<p>Broche de reprise à courroie 632-Y</p> <p>Passage de barre Ø32[mm]</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nez de broche A2-4 - Vitesse 0-5'000[rpm] - 1.0[kW] / 13[Nm] - Axe C <p>Comprenant une clé de serrage standard 0110-37175-000</p>	<p>Gegenspindel mit Riehm 632-Y</p> <p>Stangendurchlass Ø32[mm]</p> <ul style="list-style-type: none"> - Spindelase A2-4 - Drehzahl 0-5'000[rpm] - 1.0[kW] / 13[Nm] - C-Achse <p>Inklusive Standard-Spannschlüssel 0110-37175-000</p>	<p>Counter-spindle with belt 632-Y</p> <p>Bar capacity Ø32[mm]</p> <ul style="list-style-type: none"> - Spindle nose A2-4 - Speed 0-5'000[rpm] - 1.0[kW] / 13[Nm] - C-axis <p>Including a standard drawbar 0110-37175-000</p>	
			<p>0110-38210-000</p>
<p>Douille de limitation de la course de serrage A2-4</p> <p>Utilisable pour tous les systèmes de serrage</p>	<p>Begrenzungshülse für Spannweg A2-4</p> <p>Einsetzbar für alle Spannsysteme</p>	<p>Clamping stroke limiting sleeve A2-4</p> <p>Can be used for all clamping systems</p>	
			<p>0632-76010-000</p>
<p>Butée, doigt extracteur et soufflage de la pince</p> <p>Disponible sur contre-broche uniquement</p> <p>Utilisable pour tous les systèmes de serrage</p>	<p>Stangenanschlag, Auswerfer und Spannzange Luft blasen</p> <p>Nur verfügbar auf Gegen-spindel</p> <p>Einsetzbar für alle Spannsysteme</p>	<p>Adjustable stop, pin extractor and collet air blowing function</p> <p>Available for counter-spindle only</p> <p>Can be used for all clamping systems</p>	
			<p>0632-26050-000</p>
<p>Mandrin FNP-KAH B32 - A2-4 AXFIX pour pinces tirées</p>	<p>Spannzangenfutter FNP-KAH B32 - A2-4 AXFIX für Zugspannzangen</p>	<p>Collet chuck FNP-KAH B32 - A2-4 AXFIX for pull-type collets</p>	
			<p>0632-26010-000</p>
<p>Équipement pour pinces B32 A2-4</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1x 0632-26012-000 tube de liaison - 1x 0632-26011-000 manchon - 1x 0340-27143-000 clé pour montage pinces B32 	<p>Ausrüstung für B32 Spannzangen - A2-4</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1x 0632-26012-000 Zugrohradapter - 1x 0632-26011-000 Flansch - 1x 0340-27143-000 Schlüssel für B32 Spannzange 	<p>Equipment for B32 collets A2-4</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1x 0632-26012-000 connecting sleeve - 1x 0632-26011-000 flange - 1x 0340-27143-000 key to mount collets B32 	
			<p>72-00065</p>
<p>Pinces B32</p> <p>Selon liste de prix</p>	<p>Spannzangen B32</p> <p>Laut Preisliste</p>	<p>Collets B32</p> <p>According to price list</p>	
			<p>0340-27143-000</p>
<p>Clé pour montage pinces B32</p>	<p>Schlüssel für B32 Spann-Zangen</p>	<p>Key to mount B32 collets</p>	

SERRAGES POUR BROCHE DE REPRISE A2-4 | SPANNSYSTEM FÜR GEGENSPINDEL A2-4 | CAMLPING COUNTER SPINDLE A2-4

			0632-26510-000
<p>Mandrin auto. à 3 mors SMW-Autoblok BB-D Ø140 A2-4</p> <p>Passage de barre Ø39[mm]</p> <p>Maximum 7'000[rpm]</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1x 4000-01032-000 tube de liaison - 1x 4000-00221-000 mandrin - 1x 4000-06105-000 jeu de 3 mors doux - 1x 4000-06106-000 jeu de 3 mors durs 	<p>Autom. 3-Backenfutter SMW-Autoblok BB-D Ø140 A2-4</p> <p>Stangendurchlass Ø39[mm]</p> <p>Maximum 7'000[rpm]</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1x 4000-01032-000 Zugrohradapter - 1x 4000-00221-000 Futter - 1x 4000-06105-000 Satz zu 3 weichen Backen - 1x 4000-06106-000 Satz zu 3 harten Backen 	<p>Automatic 3-jaws chuck SMW-Autoblok BB-D Ø140 A2-4</p> <p>Bar capacity Ø39[mm]</p> <p>Maximum 7'000[rpm]</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1x 4000-01032-000 connecting sleeve - 1x 4000-00221-000 chuck - 1x 4000-06105-000 set of 3 soft jaws - 1x 4000-06106-000 set of 3 hard jaws 	


			4000-06105-000
<p>Jeu de 3 mors doux pour SMW-Autoblok Ø130/Ø140</p>	<p>Satz zu 3 weichen Backen für SMW-Autoblok Ø130/Ø140</p>	<p>Set of 3 soft jaws for SMW-Autoblok Ø130/Ø140</p>	

			4000-06106-000
<p>Jeu de 3 mors durs pour SMW-Autoblok Ø130/Ø140</p>	<p>Satz zu 3 harten Backen für SMW-Autoblok Ø130/Ø140</p>	<p>Set of 3 hard jaws for SMW-Autoblok Ø130/Ø140</p>	

POSSIBILITÉ | MÖGLICHKEIT | POSSIBILITY A2-4

Prix et délai sur demande / Preis und Lieferzeit auf Anfrage / Price and delivery time on request

			0632-26020-000
<p>Equipement pour tasseau expansible B32</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1x 0632-26012-000 tube de liaison - 1x 0632-26021-000 manchon 	<p>Ausrüstung für Spreizdorn B32</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1x 0632-26012-000 Zugrohradapter - 1x 0632-26021-000 Flansch 	<p>Equipment for expanding arbor B32</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1x 0632-26012-000 connecting sleeve - 1x 0632-26021-000 flange 	

			84-10300
<p>Tasseau expansible monobloc B32 acier trempé</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ø5-45[mm] par 1[mm] 	<p>Einteiliger Spreizdorn B32 aus gehärtetem Stahl</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ø5-45[mm] je 1[mm] 	<p>Single piece expanding arbor B32 in hardened steel</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ø5-45[mm] by 1[mm] 	

OPÉRATIONS EN BROCHE DE REPRISE | GEGENSPINDEL BEARBEITUNGEN | COUNTER SPINDLE MACHINING

			0632-55100-000
Support à 4 rainures à T Pour porte-outils linéaires Utilisation uniquement en broche de reprise	Stahlhalterauflage mit 4 T-Nuten Für lineare Werkzeughalter Verwendung nur auf Gegen-spindel	Support with 4 T-slots For linear tool holders Use only on counter-spindle	
			0104-46230-000
Porte-burin frontal avant - Largeur 36[mm] pour burin 12x12[mm]	Vorderer Stirnwerkzeughalter - Breite 36[mm] für Wendeplatte 12x12[mm]	Front frontal toolholder - Width 36[mm] for tool 12x12[mm] section	
			0104-46240-000
Porte-burin frontal arrière - Largeur 36[mm] pour burin 12x12[mm]	Hinterer Stirnwerkzeughalter - Breite 36[mm] für Wendeplatte 12x12[mm]	Rear frontal toolholder - Width 36[mm] for tool 12x12[mm] section	
			0104-46080-000
Porte-outil pour 2 porte-pinces avec réglage vertical - Entre-axe = 20[mm] Nécessite l'emploi de 2 porte-pinces 0104-46285-000	Werkzeughalter für zwei Spannzangenhalter mit Vertikalverstellung - Achsabstand = 20[mm] Benötigt 2 Spannzangenhalter 0104-46285-000	Adjustable holder for 2 toolholders, with vertical adjustment - Between axis = 20[mm] 2 collets holder 0104-46285-000 are required	
			0104-46285-000
Porte-pince CY8/ESX9 avec écrou EX - Pour porte-outils 0104-46080-000 & 0110-46030-000	Spannzangenhalter CY8/ESX9 mit Spannmutter EX - Für Werkzeughaltern 0104-46080-000 & 0110-46030-000	Collet holder CY8/ESX9 with nut EX - For toolholders 0104-46080-000 & 0110-46030-000	
			75-09300
Pince ESX9 Selon liste de prix	Spannzangen ESX9 Laut Preisliste	Collet ESX9 According to price list	


REVOLVER INFERIEUR - PORTE-OUTILS FIXES | UNTEREN REVOLVER - FESTE WERKZEUGHALTER | LOWER REVOLVER - FIXED TOOLHOLDER


<p>Revolver SAUTER AXIAL avec 12 positions VDI16</p> <ul style="list-style-type: none"> - 6 positions fixes - 6 positions entraînées - Maximum 6'000[rpm] - 1.0[kW] / 3.0[Nm] <p>Disponible en équipement d'origine uniquement</p>	<p>AXIAL SAUTER-Revolver mit 12 Positionen VDI16</p> <ul style="list-style-type: none"> - 6 feste Positionen - 6 angetriebene Positionen - Maximum 6'000[rpm] - 1.0[kW] / 3.0[Nm] <p>Lieferbar nur als Erstausrüstung mit der Maschine</p>	<p>AXIAL SAUTER revolver with 12 positions VDI16</p> <ul style="list-style-type: none"> - 6 fixed positions - 6 driven positions - Maximum 6'000[rpm] - 1.0[kW] / 3.0[Nm] <p>Available as original equipment only</p>	
			4100-01500-000
<p>Porte-outil radial gauche Court</p> <p>Forme B2</p> <p>Burin max. 12x12[mm]</p>	<p>Linker Radialwerkzeughalter Kurz</p> <p>B2 Form</p> <p>Stähle max. 12x12[mm]</p>	<p>Left Radial toolholder Short</p> <p>B2 shape</p> <p>Tool max. 12x12[mm]</p>	
			4100-01620-000
<p>Porte-outil radial de base gauche</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pour porte-outil 4100-01621-000 	<p>Basis Werkzeughalter radial links</p> <ul style="list-style-type: none"> - Für Werkzeughalter 4100-01621-000 	<p>Basic radial toolholder left</p> <ul style="list-style-type: none"> - For toolholder 4100-01621-000 	
			4100-01621-000
<p>Porte-outil radial gauche Hauteur réglable</p> <p>Pour porte-outil 4100-01620-000</p>	<p>Radial Werkzeughalter links Einstellbare Höhe</p> <p>Für Werkzeughalter 4100-01620-000</p>	<p>Radial toolholder left Adjustable height</p> <p>For toolholder 4100-01620-000</p>	
			4100-01505-000
<p>Porte burin axial à gauche</p> <p>Forme C2</p> <p>Burin max. 12x12[mm]</p>	<p>Axialer Werkzeughalter links C2 Form</p> <p>Stähle max. 12x12[mm]</p>	<p>Axial toolholder left C2 shape</p> <p>Tool max. 12x12[mm]</p>	
			4100-01510-000
<p>Porte-pince ESX20</p> <p>Nécessite la clé à fourche SW30 6000-00030-000</p>	<p>Zangenhalter ESX20</p> <p>Benötigt Gabelschlüssel SW30 6000-00030-000</p>	<p>Collet holder ESX20</p> <p>Requires fork key SW30 6000-00030-000</p>	
			6000-00030-000
<p>Clé à fourche SW30</p>	<p>Gabelschlüssel SW30</p>	<p>Fork key SW30</p>	
			75-20300
<p>Pince ESX20</p> <p>Selon liste de prix</p>	<p>Spannzange ESX20</p> <p>Laut Preisliste</p>	<p>Collet ESX20</p> <p>According to price list</p>	


**REVOLVER INFERIEUR - PORTE-OUTILS FIXES | UNTEREN REVOLVER - FESTE WERKZEUGHALTER |
 LOWER REVOLVER - FIXED TOOLHOLDER**


			4100-01525-000
Porte-outil pour barre d'alésage Ø6[mm] Forme E2	Werkzeughalter für Bohrstange Ø6[mm] E2 Form	Toolholder for boring bar Ø6[mm] E2 shape	
			4100-01524-000
Porte-outil pour barre d'alésage Ø8[mm] Forme E2	Werkzeughalter für Bohrstange Ø8[mm] E2 Form	Toolholder for boring bar Ø8[mm] E2 shape	
			4100-01523-000
Porte-outil pour barre d'alésage Ø10[mm] Forme E2	Werkzeughalter für Bohrstange Ø10[mm] E2 Form	Toolholder for boring bar Ø10[mm] E2 shape	
			4100-01522-000
Porte-outil pour barre d'alésage Ø12[mm], Forme E2	Werkzeughalter für Bohrstange Ø12[mm] E2 Form	Toolholder for boring bar Ø12[mm] E2 shape	
			4100-01521-000
Porte-outil pour barre d'alésage Ø16[mm] Forme E2	Werkzeughalter für Bohrstange Ø16[mm] E2 Form	Toolholder for boring bar Ø16[mm] E2 shape	
			4100-01515-000
Mandrin de perçage court Ø0.5-8[mm]	Bohrfutter kurz Ø0.5-8[mm]	Drilling chuck short Ø0.5-8[mm]	
			4100-01532-000
Tire barre mécanique Ø2-19[mm]	Mechanische Ziehstange Ø2-19[mm]	Mechanical pulling bar Ø2-19[mm]	
			4100-01590-000
Tasseau de contrôle Ø30h5x85[mm]	Kontrolldorn Ø30h5x85[mm]	Controlling arbor Ø30h5x85[mm]	

REVOLVER INFERIEUR - PORTE-OUTILS TOURNANTS | OUNTEREN REVOLVER - ANGETRIEBENE WERKZEUGHALTER | LOWER REVOLVER - DRIVEN TOOLHOLDER


			4100-01600-000
Porte-outil axial ESX16 VDI16 - Pour perçage et fraisage - Arrosage externe - Maximum 6'000[rpm] / i=1:1 Livré sans clés 4100-01601-000	Axial-Werkzeughalter ESX16 VDI16 - Für Bohrer und Fräser - Aussenkühlung - Maximum 6'000[rpm] / i=1:1 Ohne Schlüsselsatz 4100-01601-000 geliefert	Axial toolholder ESX16 VDI16 - For drilling and milling - External cooling - Maximum 6'000[rpm] / i=1:1 Delivered without keys 4100-01601-000	


			4100-01601-000
Jeu de clés pour porte-outils SAUTER 4100-01600-000 - 1x clé à fourche SW22 - 1x clé à ergots Ø30[mm]	Spannschlüssel für SAUTER Werkzeughalter 4100-01600-000 - 1x Gabelschlüssel SW22 - 1x Stiftschlüssel Ø30[mm]	Keyset for SAUTER toolholder 4100-01600-000 - 1x fork key SW22 - 1x pin key Ø30[mm]	

			4100-01550-000
Porte-outil radial ESX16 VDI16 - Pour perçage et fraisage - Arrosage externe - Maximum 6'000[rpm] / i=1:1 Livré sans clés 4100-01595-000	Radial-Werkzeughalter ESX16 VDI16 - Für Bohrer und Fräser - Aussenkühlung - Maximum 6'000[rpm] / i=1:1 Ohne Schlüsselsatz 4100-01595-000 geliefert	Radial toolholder ESX16 VDI16 - For drilling and milling - External cooling - Maximum 6'000[rpm] / i=1:1 Delivered without keys 4100-01595-000	


			4100-01595-000
Jeu de clés pour porte-outils SAUTER 4100-01550-000 - 1x clé à fourche SW27 - 1x clé à ergots Zeta ER16	Spannschlüssel für SAUTER Werkzeughalter 4100-01550-000 - 1x Gabelschlüssel SW27 - 1x Zeta Schlüssel ER16	Keyset for SAUTER toolholder 4100-01550-000 - 1x fork key SW27 - 1x Zeta key ER16	


			75-16300
Pincés ESX16 Selon liste de prix	Spannzangen ESX16 Laut Preisliste	Collets ESX16 According to price list	

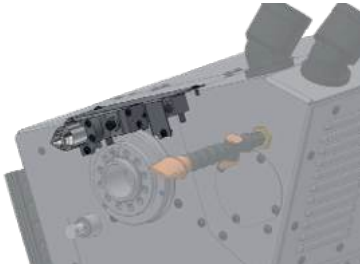
			4100-01560-000
Porte-outil à tête inclinable ±90° ER11 VDI16 - Pour perçage et fraisage - Arrosage externe - Maximum 6'000[rpm] / i=1:1 Jeu de clés inclus	Schwenkkopf ±90° ER11 VDI16 - Für Bohrer und Fräser - Aussenkühlung - Maximum 6'000[rpm] / i=1:1 Schlüsselsatz inbegriffen	Angular head tooling ±90° ER11 VDI16 - For drilling and milling - External cooling - Maximum 6'000[rpm] / i=1:1 Key set included	


			1111-00000
Pincés ER11 Selon liste de prix	Spannzangen ER11 Laut Preisliste	Collets ER11 According to price list	

CONTRE-POINTE D'APPUI NUMÉRISÉE MO3 | REITSTOCK NUMERISIERT MO3 | TAILSTOCK CONTROLLED MO3

			4200-00080-000
Pointe de centrage tournante 60° Mo3 Maximum 6'000[rpm] <u>Avec indicateur de pression:</u> - Jaune: 0-85[daN] - Vert: 85-170[daN] - Rouge: 170-250[daN]	Mitlaufende Zentrierspitzen 60° Mo3 Maximum 6'000[rpm] <u>Mit Drückanzeige:</u> - Gelb: 0-85[daN] - Grün: 85-170[daN] - Rot: 170-250[daN]	Revolving live centre 60° Mo3 Maximum 6'000[rpm] <u>With pressure indicator:</u> - Yellow: 0-85[daN] - Green: 85-170[daN] - Red: 170-250[daN]	

			4200-00081-000
Pointe de centrage tournante rallongée 60° Mo3 Maximum 6'000[rpm] <u>Avec indicateur de pression:</u> - Jaune: 0-85[daN] - Vert: 85-170[daN] - Rouge: 170-250[daN]	Verlängerer mitlaufende Zentrierspitze Mo3 Maximum 6'000 [rpm] <u>Mit Drückanzeige:</u> - Gelb: 0-85[daN] - Grün: 85-170[daN] - Rot: 170-250[daN]	Extended live centre Mo3 Maximum 6'000 [rpm] <u>With pressure indicator:</u> - Yellow: 0-85[daN] - Green: 85-170[daN] - Red: 170-250[daN]	

			0632-65230-000
Contre-pointe additionnelle Mo2 en-dessus de la broche de reprise Livré sans pointe tournante	Zusätzlicher Reitstock Mo2 oben der Gegenspindel Ohne Zentrierspitze geliefert	Additional tailstock Mo2 above the counter-spindle Without live centre delivered	

			4200-00082-000
Pointe de centrage tournante 60° Mo2 Maximum 7'500[rpm] <u>Avec indicateur de pression:</u> - Jaune: 0-85[daN] - Vert: 85-170[daN] - Rouge: 170-250[daN]	Mitlaufende Zentrierspitze 60° Mo2 Maximum 7'500[rpm] <u>Mit Drückanzeige:</u> - Gelb: 0-85[daN] - Grün: 85-170[daN] - Rot: 170-250[daN]	Live centre 60° Mo2 Maximum 7'500[rpm] <u>With pressure indicator:</u> - Yellow: 0-85[daN] - Green: 85-170[daN] - Red: 170-250[daN]	

SYSTEME DE MESURE ET D’AFFICHAGE | MESSSYSTEM UND ANZEIGE | MEASUREMENT SYSTEM AND DISPLAY


			0632-15100-000
<p>Règles de mesures X, Y et Z (revolver supérieur)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Résolution 0.0125[μm] - Préparation pneumatique incluse 	<p>Satz Glassmassstab X, Y und Z (Oberer Revolver)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Auflösung 0.0125[μm] - Einschliesslich pneumatischer Aufbereitung 	<p>Set of linear glass scale on X, Y and Z axis (upper revolver)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Resolution 0.0125[μm] - Included pneumatic equipment 	
			0632-15200-000
<p>Règles de mesures Xt et E (broche de reprise et contre-pointe)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Résolution 0.0125[μm] - Préparation pneumatique incluse si 0632-15100-000 sélectionnée 	<p>Satz Glassmassstab Xt, und E (Gegenspindel und Reitstock)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Auflösung 0.0125[μm] - Einschliesslich pneumatischer Aufbereitung wenn 0632-15100-000 ausgewählt ist 	<p>Set of linear glass scale on Xt and E (counter-spindle and talistock)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Resolution 0.0125[μm] - Including pneumatic equipment if 0632-15100-000 selected 	
			0632-60010-000
<p>Support RENISHAW pour bras mesure d’outils HPRA</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pour outils sur revolver SUPERIEUR - Sans le bras <p>Si RLP40 et HRMA voir *</p>	<p>RENISHAW-Halterung für HPRA-Werkzeugmessarm</p> <ul style="list-style-type: none"> - Für Werkzeugen auf dem OBEREN Revolver - Ohne Arm <p>Bei RLP40 und HPRA sehen *</p>	<p>RENISHAW support for HPRA tool measuring arm</p> <ul style="list-style-type: none"> - For tools on UPPER revolver - Without arm <p>If RLP40 and HPRA see *</p>	
			8900-13064-000
<p>Bras RENISHAW pour mesure d’outils HPRA</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pour toutes cinématiques - Uniquement bras et stylus - Compatible avec supports 0632-60010-000 - Amovible 	<p>RENISHAW absetzbares Massnahmensystem HPRA</p> <ul style="list-style-type: none"> - Für alle Kinematiken - Nur Arm und Stylus - Kompatibel mit Halterungen 0632-60010-000 - Abnehmbare 	<p>RENISHAW HPRA tool measuring package</p> <ul style="list-style-type: none"> - For all cinematics - Only arm and stylus - Compatible with supports 0632-60010-000 - Removable 	


*** Si utilisation du RLP40 et HPRA en même temps, l’art. 8900-11267-000 est nécessaire (voir options Software). DISPONIBLE EN ÉQUIPEMENT D’ORIGINE UNIQUEMENT.**


*** Bei gleichzeitiger Verwendung des RLP40 und der HPRA, Art. 8900-11267-000 ist erforderlich (siehe Software Optionen). LIEFERBAR NUR ALS ERSTAUSRÜSTUNG MIT DER MASCHINE.**

*** If using the RLP40 and HPRA at the same time, art. 8900-11267-000 is required (see Software options). AVAILABLE AS ORIGINAL EQUIPMENT ONLY.**

SYSTÈME DE MESURE ET D’AFFICHAGE | MESSSYSTEM UND ANZEIGE | MEASUREMENT SYSTEM AND DISPLAY

			0632-60130-000
<p>Ensemble mesures pièces RENISHAW RLP40 fixation axiale simple</p> <ul style="list-style-type: none"> - Disponible en équipement d’origine uniquement - Pour broche principale et broche de reprise - 1x 4100-30201-000 porte-outil axial simple TRIFIX - 1x 8900-13020-000 émetteur/récepteur <p>Si RLP40 et HPMA voir *</p>	<p>Komplette einzelne Axialbefestigung Renishaw RLP40</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nur als Originalausrüstung erhältlich - Für Hauptspindel und Gegenspindel - 1x 4100-30201-000 Einfacher axial Werkzeughalter TRIFIX - 1x 8900-13020-000 Sender/Empfänger <p>Bei RLP40 und HPMA sehen *</p>	<p>Complete single axial fastener RENISHAW RLP40</p> <ul style="list-style-type: none"> - Available as original equipment only - For main spindle and counter-spindle - 1x 4100-30201-000 single axial toolholder TRIFIX - 1x 8900-13020-000 I/O <p>If RLP40 and HPMA see *</p>	


			8900-13060-000
<p>Tête de palpage additionnelle RENISHAW RLP40</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sans le porte-outil 4100-30201-000 TRIFIX <p>Sans stylet</p>	<p>Zusätzlich Kopftaster RENISHAW RLP40</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ohne Werkzeughalter 4100-30201-000 TRIFIX <p>Ohne Taster</p>	<p>Additional Probe head RENISHAW RLP40</p> <ul style="list-style-type: none"> - Without toolholder 4100-30201-000 TRIFIX <p>Without stylus</p>	

			8900-130XX-000
<p>8900-13016-000 RENISHAW stylet Ø2x20[mm]</p> <p>8900-13021-000 RENISHAW stylet Ø2x26[mm]</p> <p>8900-13017-000 RENISHAW stylet Ø2x50[mm]</p> <p>8900-13008-000 RENISHAW stylet Ø6x50[mm]</p>	<p>8900-13016-000 RENISHAW Taster Ø2x20[mm]</p> <p>8900-13021-000 RENISHAW Taster Ø2x26[mm]</p> <p>8900-13017-000 RENISHAW Taster Ø2x50[mm]</p> <p>8900-13008-000 RENISHAW Taster Ø6x50[mm]</p>	<p>8900-13016-000 RENISHAW stylus Ø2x20[mm]</p> <p>8900-13021-000 RENISHAW stylus Ø2x26[mm]</p> <p>8900-13017-000 RENISHAW stylus Ø2x50[mm]</p> <p>8900-13008-000 RENISHAW stylus Ø6x50[mm]</p>	






*** Si utilisation du RLP40 et HPMA (ou HPRA) en même temps, l’art. 8900-11267-000 est nécessaire (voir option SOFTWARE). DISPONIBLE EN ÉQUIPEMENT D’ORIGINE UNIQUEMENT.**

*** Bei gleichzeitiger Verwendung des RLP40 und der HPMA (oder HPRA), Art. 8900-11267-000 ist erforderlich (siehe SOFTWARE Option). LIEFERBAR NUR ALS ERSTAUSRÜSTUNG MIT DER MASCHINE.**

*** If using the RLP40 and HPMA (or HPRA) at the same time, art. 8900-11267-000 is required (see SOFTWARE option). AVAILABLE AS ORIGINAL EQUIPMENT ONLY.**

			0632-06195-000
<p>Détecteur bris d’outils à fil motorisé pour outils dès Ø0.25[mm]</p> <ul style="list-style-type: none"> - Possibilité de contrôler 2 outils simultanément 	<p>Werkzeugbruchmelder mit motorisiertem Draht für Werkzeuge ab Ø0.25[mm]</p> <ul style="list-style-type: none"> - Möglichkeit, 2 Werkzeuge gleichzeitig zu kontrollieren 	<p>Motorized tool breakage detector with wire for tools from Ø0.25[mm]</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2 tools can be controlled simultaneously 	

SPECIFICATIONS OPTIONNELLES | OPTIONALE SPEZIFIKATIONEN | OPTIONAL SPECIFICATION

			0632-16100-000
<p>Arrosage variante 1</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bac à copeaux 80[l] - Filtre à papier 50[µm] - Pompe d'arrosage 83.3[l/min] / 2.4[bar] 	<p>Kühlmittel Variante 1</p> <ul style="list-style-type: none"> - Spänewanne 80[l] - Papierfilter 50[µm] - Kühlmittelpumpe 83.3[l/min] / 2.4[bar] 	<p>Coolant system variant 1</p> <ul style="list-style-type: none"> - Chip tray 80[l] - Paper filter 50[µm] - Coolant pump 83.3[l/min] / 2.4[bar] 	<p>Variante d'origine</p> <p>Originalevariante</p> <p>Original variant</p>
			0632-16110-000
<p>Arrosage variante 2</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bac à copeaux 160[l] - Filtre à papier 50[µm] - Pompe d'arrosage 83.3[l/min] / 2.4[bar] 	<p>Kühlmittel Variante 2</p> <ul style="list-style-type: none"> - Spänewanne 160[l] - Papierfilter 50[µm] - Kühlmittelpumpe 83.3[l/min] / 2.4[bar] 	<p>Coolant system variant 2</p> <ul style="list-style-type: none"> - Chip tray 160[l] - Paper filter 50[µm] - Coolant pump 83.3[l/min] / 2.4[bar] 	
			0632-16120-000
<p>Arrosage variante 3</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bac à copeaux 160[l] - Filtre à papier 20[µm] - Bac de filtration 300[l] - Pompe d'arrosage 40[l/min] / 3.6[bar] 	<p>Kühlmittel Variante 3</p> <ul style="list-style-type: none"> - Spänewanne 160[l] - Papierfilter 20[µm] - Filterschaler 300[l] - Kühlmittelpumpe 40[l/min] / 3.6[bar] 	<p>Coolant system variant 3</p> <ul style="list-style-type: none"> - Chip tray 160[l] - Paper filter 20[µm] - Filtration tank 300[l] - Coolant pump 40[l/min] / 3.6[bar] 	
			0205-16175-000
<p>Pompe d'arrosage supplémentaire 40[l/min] / 3.6[bar]</p> <ul style="list-style-type: none"> - Option pour variante 3 - Débit total 80[l/min] / 3.6[bar] - Sur le bac de filtration 	<p>Zusätzliche Kühlmittelpumpe 40[l/min] / 3.6[bar]</p> <ul style="list-style-type: none"> - Option Variante 3 - Gesamtfluss 80[l/min] / 3.6[bar] - Für Filterstation 	<p>Supplementary coolant pump 40[l/min] / 3.6[bar]</p> <ul style="list-style-type: none"> - Option variant 3 - Total flow 80[l/min] / 3.6[bar] - On the filtration tank 	
			0632-16130-000
<p>Arrosage variante 4</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bac à copeaux 160[l] - Filtre à papier 20[µm] - Bac de filtration 300[l] - Pompe d'arrosage haute pression 20[bar] - Vanne d'arrêt HP 	<p>Kühlmittel Variante 4</p> <ul style="list-style-type: none"> - Spänewanne 160[l] - Papierfilter 20[µm] - Filterschaler 300[l] - Hochdruck-Kühlmittelpumpe 20[bar] - Absperrventil für HP-Pumpe 	<p>Coolant system variant 4</p> <ul style="list-style-type: none"> - Chip tray 160[l] - Paper filter 20[µm] - Filtration tank 300[l] - High pressure coolant pump 20[bar] - HP shut-off valve 	
			0632-16140-000
<p>Arrosage variante 5</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bac à copeaux 160[l] - Filtre à papier 20[µm] - Bac de filtration 300[l] - Pompe d'arrosage haute pression 50[bar] - Vanne d'arrêt HP (HP 50[bar] uniquement pour revolver) 	<p>Kühlmittel Variante 5</p> <ul style="list-style-type: none"> - Spänewanne 160[l] - Papierfilter 20[µm] - Filterschaler 300[l] - Hochdruck-Kühlmittelpumpe 50[bar] - Absperrventil für HP-Pumpe (HP 50[bar] nur für Revolver) 	<p>Coolant system variant 5-</p> <ul style="list-style-type: none"> - Chip tray 160[l] - Paper filter 20[µm] - Filtration tank 300[l] - High pressure coolant pump 50[bar] - HP shut-off valve (HP 50bar only for revolver) 	



SPECIFICATIONS OPTIONNELLES | OPTIONALE SPEZIFIKATIONEN | OPTIONAL SPECIFICATION

<p>Convoyeur à copeaux à tapis - Option pour Variante 2, 3, 4 ou 5</p>	<p>Teppichspäneförderer - Option für Variante 2, 3, 4 oder 5</p>	<p>Carpet chip conveyor - Option for variant 2, 3, 4 or 5</p>	<p>0632-64010-000</p> 
<p>0632-64050-000 Convoyeur à copeaux LNS Turbo MH500 (500[μm])</p> <p>0632-64025-000 Convoyeur à copeaux LNS Turbo MH250 (250[μm]) - Option pour variante 2, 3, 4 ou 5</p>	<p>0632-64050-000 LNS Späneförderer Turbo MH500 (500[μm])</p> <p>0632-64025-000 LNS Späneförderer Turbo MH250 (250[μm]) - Option für Variante 2, 3, 4 oder 5</p>	<p>0632-64050-000 LNS Chip conveyor Turbo MH500 (500[μm])</p> <p>0632-64025-000 LNS Chip conveyor Turbo MH250 (250[μm]) - Option for variant 2, 3, 4 or 5</p>	<p>0632-640XX-000</p> 
<p>0632-61010-000 Récupérateur de pièce- - UNIQUEMENT sans R2 - Longueur de pièce maxi. 109[mm] Article recommandé 0632-76010-000</p>	<p>0632-61010-000 Teilfängersystem - NUR ohne R2 - Maxi. Länge des Werkstücks 109[mm] Empfohlener Artikel 0632-76010-000</p>	<p>0632-61010-000 Part catcher - ONLY without R2 - Maxi. part length 109[mm] Item recommended 0632-76010-000</p>	<p>0632-61010-000</p> 
<p>Butée, doigt extracteur et soufflage de la pince - Réglable et commun à tous les serrages - UNIQUEMENT disponible sur broche de reprise</p>	<p>Stangenanschlag, Auswerfer und Spannzange Luft blasen - Verstellbar und für alle Spannsysteme gleich - NUR auf Gegenspindel verfügbar</p>	<p>Adjustable stop, pin extractor and collet air blowing function - Adjustable and common for all clamping systems - ONLY available for counter-spindle</p>	<p>0632-76010-000</p> 
<p>0632-16615-000 Purificateur d'air mécanique TEBARON</p> <p>0632-16620-000 Purificateur d'air électrostatique ELBARON</p>	<p>0632-16615-000 Mechanischer Luftreiniger TEBARON</p> <p>0632-16620-000 Elektrostatischer Luftreiniger ELBARON</p>	<p>0632-16615-000 Mechanical air cleaner TEBARON</p> <p>0632-16620-000 Electrostatic air cleaner ELBARON</p>	<p>0632-166XX-000</p> 
<p>Balise lumineuse 3 couleurs - cylindrique</p>	<p>3-farbige Signalleuchte - zylindrisch</p>	<p>Stack light 3 colours - cylindrical</p>	<p>0137-92302-000</p> 
<p>0632-92300-000 Pédale de serrage simple S1</p> <p>0632-92301-000 Pédale de serrage double S1+S2</p>	<p>0632-92300-000 Einfach Spann-Fusspedal S1</p> <p>0632-92301-000 Doppel Spann-Fusspedal S1+S2</p>	<p>0632-92300-000 Simple clamping pedal S1</p> <p>0632-92301-000 Double clamping pedal S1+S2</p>	<p>0632-9230X-000</p> 

SPECIFICATIONS OPTIONNELLES | OPTIONALE SPEZIFIKATIONEN | OPTIONAL SPECIFICATION

			0632-16700-000
Hublot rotatif	Drehfenster	Rotating window (rotoclear)	
			0632-06200-000
Pistolet de lavage Pour arrosage variante 1 (variante d'origine)	Waschpistole Für Kühlmittel Variante 1 (Originalevariante)	Washing gun For coolant system variant 1 (original version)	
			0632-16320-000
Pistolet de lavage Pour arrosages variantes 2 à 5	Waschpistole Für Kühlmittel Varianten 2-5	Washing gun For coolant system variant 2-5	
			0632-16910-000
Système anti-incendie SIEMENS	Feuerlöschanlage SIEMENS	Fire extinguishing system SIEMENS	
			0632-16920-000
Clapet anti-incendie SIEMENS	Sperklappe für Feuerlöschanlage SIEMENS	Valve against fire SIEMENS	
SOFTWARE	SOFTWARE	SOFTWARE	
			8900-11253-000
Interpolation hélicoïdale	Helix-interpolation	Helical interpolation	
			8900-11265-000
Manual Guide i	Manual Guide i	Manual Guide i	
			8900-11299-000
Manual Guide i Bi-Canal	Manual Guide i Zweikanal	Manual Guide i Bi-Channel	
			0632-92317-000
Fonctions M supplémentaires	Zusätzliche M-Funktionen	Supplementary M-functions	
			8900-11267-000
Multi-step Skip pour 0i-TF PLUS et 31-iB	Multi-step Skip für 0i-TF PLUS and 31-iB	Multi-step Skip for 0i-TF PLUS and 31-iB	
			8900-11291-000
Pack software SLO «Brise copeaux»	Pack software SLO «Spanbrecher»	Pack software SLO «Chip breaker»	
			8900-11193-000
Pack software synchronisation broche et broche de reprise	Pack software Synchronisation Spindel und Gegenspindel	Pack software spindle and counter-spindle synchronization	
			8900-11255-000
Port Fast Ethernet	Port Fast Ethernet	Port Fast Ethernet	
			8900-11256-000
Port Fast Ethernet + data server	Port Fast Ethernet + data server	Port Fast Ethernet + data server	

SPECIFICATIONS OPTIONNELLES | OPTIONALE SPEZIFIKATIONEN | OPTIONAL SPECIFICATION

ALIMENTATION EN BARRES	STANGENWARE	BAR FEED	
<p>Un avance-barre ou ravitailleur non commandé chez SMSA → supplément CHF 4'000.- Le type doit nous être communiqué impérativement lors de la commande.</p> <p>Stangenvorschubeinrichtung oder Stangenlademagazin, die nicht zum Lieferumfang von SMSA gehören → Zusatzeinrichtung CHF 4'000.- Bei der Bestellung muss unbedingt der Typ angegeben werden.</p> <p>Bar feeder or bar loader not delivered by SMSA → additional price CHF 4'000.- In your order, please specify always the type.</p>			
Avance-barre	Stangenvorschub	Bar feed	
Sélectionner l'option 0242-92304-000 Préparation électrique pour interface ALIMENTATION EN BARRE	Option wählen 0242-92304-000 Elektrische Vorbereitung für Schnittstelle STANGENWARE	Select option 0242-92304-000 Electrical preparation for interface BAR FEED	
Ravitailleur de barres	Auto. Stangenmagazin	Auto. bar loader	
Sélectionner l'option 0242-92304-000 Préparation électrique pour interface ALIMENTATION EN BARRE	Option wählen 0242-92304-000 Elektrische Vorbereitung für Schnittstelle STANGENWARE	Select option 0242-92304-000 Electrical preparation for interface BAR FEED	
			0242-92304-000
Préparation électrique pour interface ALIMENTATION EN BARRE	Elektrische Vorbereitung für Schnittstelle STANGENWARE	Electrical preparation for interface BAR FEED	
			0140-94300-000
Flasque pour tube de réduction broche 632-Y	Befestigungsflansch des Spindel-Reduzierrohrs 632-Y	Fixing flange for spindle reduction tube 632-Y	632-Y
			0140-94305-000
Flasque pour tube de réduction broche 642-Y	Befestigungsflansch des Spindel-Reduzierrohrs 642-Y	Fixing flange for spindle reduction tube 642-Y	642-Y
			0642-06000-000
Flasque pour tube de réduction broche 642-Y Pour LNS uniquement	Befestigungsflansch des Spindel-Reduzierrohrs 642-Y Nur für LNS	Fixing flange for spindle reduction tube 642-Y For LNS only	642-Y
			0064-44013-DXX
Tube de réduction broche 632-Y	Spindel-Reduzierrohrs 632-Y	Spindle reduction tube 632-Y	632-Y
			0064-44014-DXX
Tube de réduction broche 642-Y	Spindel-Reduzierrohrs 642-Y	Spindle reduction tube 642-Y	642-Y

Ma Page / Meine Seite / My page

SCHAUBLIN

Machines SA

SCHAUBLIN MACHINES SA

Rue Nomlieutant 1
CH - 2735 Bévillard
Switzerland
T +41 32 491 67 00

info@smsa.ch | www.smsa.ch

Nous sommes à votre disposition !

Pour toute question sur les produits, contactez directement nos spécialistes.

Gerne stehen wir Ihnen zur Verfügung!

Sollten Sie Fragen zu unseren Produkte haben, zögern Sie nicht unsere Spezialisten zu kontaktieren.

We remain at your entire disposal for further information!

Please contact our specialists.



SWISS MADE

Nous attachons une grande importance à ce que nos produits soient de qualité Suisse.

Wir legen bei der Herstellung unserer Produkte grossen Wert auf Schweizer Qualität.

We care a lot that our products are of Swiss quality.



Les tours de haute précision 302 sont conformes aux directives de sécurité édictées par la Communauté Européenne (CE).

En raison des améliorations constantes apportées à nos produits, nous ne pouvons garantir l'exactitude des illustrations, données techniques, dimensions et poids.



Die Hochpräzisions-Drehbänke 302 entsprechen den von der europäischen Gemeinschaft (EG) erlassenden Sicherheits-Vorschriften.

Unsere Produkte werden laufend den Marktbedürfnissen angepasst, daher sind alle Abbildungen, technische Daten, Abmessungen und Gewichtsangaben unverbindlich.



The 302 High precision Lathes are in conformity with the European Community safety regulations (CE).

In view of the constant improvements made to our products, technical data, illustrations, dimensions and weights appearing in this catalogue are subject to change without notice.